SONY

4-140-004-**01**(1)

ウォータープルーフケース
Waterproof Case
Boîtier étanche
防水套装
Aqty pack™

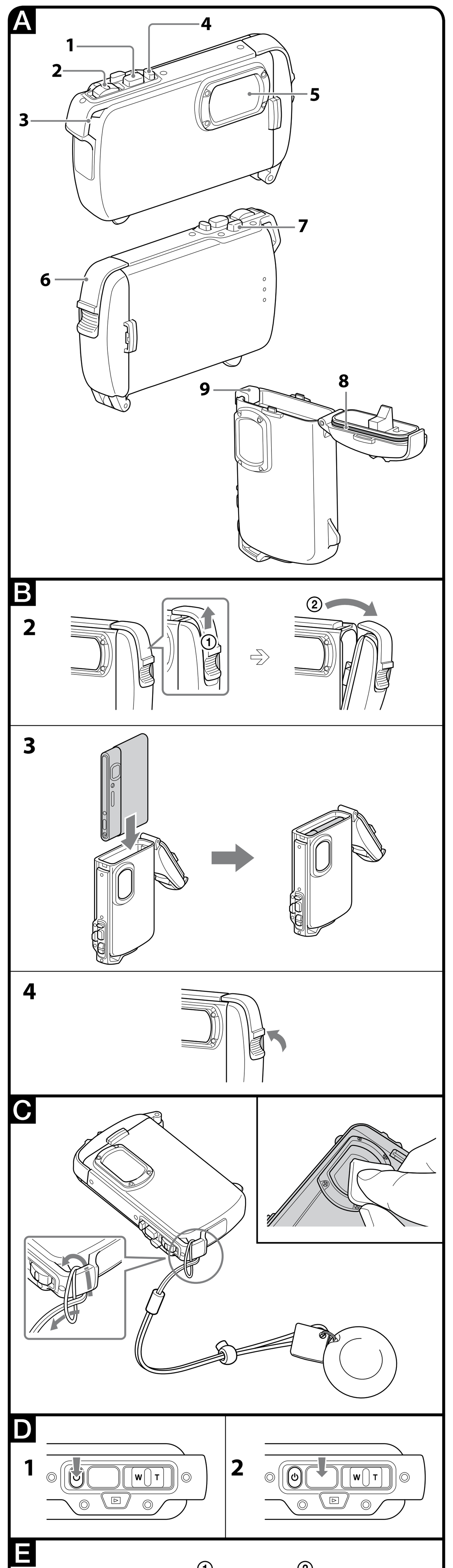
取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации
使用説明書
使用说明书
사용설명서
تعليمات التشغيل

APK-THAB

© 2009 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



日本語

主な特長

- このアクティパック（以下**本機**とする）は、ソニーのデジタルスチルカメラ（以下**カメラ**とする）DSC-T700/T90/T77専用です。
  （対象のカメラはすべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。）
- お手持ちのカメラに本機を取り付けると、雨天時や水辺（水深1.5 m以内）での撮影ができます。また、ほこりからカメラを守ることができます。

お使いになる前に必ずお読みください

- 必ず事前に、正常に動作するか、水漏れはないかを確認してください。
- 万一本機の不具合により水漏れ事故を起こした場合、内部機材（カメラ、バッテリーなど）の損害、記録内容、および撮影に要した諸費用などの補償はご容赦ください。
- Oリングのはずれやはさみ込み、ゴミの付着などがあると、水中で水漏れがおきます。必ず確認したあとに、ご使用ください。

A 各部の名前

1. **シャッターボタン**
2. **ズームボタン**
3. **ハンドストラップ取り付け部**
4. **ON/OFFボタン**
5. **フロントガラス**
6. **ロックつまみ**
7. **▶（再生）ボタン**
8. **Oリング**
9. **スペーサー***
   * 本機をご使用になるときは取りはずしてください。

デジタルスチルカメラの準備

カメラの取り付けは、湿気の少ない室内などでおこなってください。高温多湿な場所での本機の開閉は、フロントガラスのくもりの原因となります。

カメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。
本機装着後、カメラの設定変更はできません。本機に入れる前に必ず以下の設定を行なってください。

1. **カメラのストラップをはずす。**
2. **バッテリー、"メモリースティック デュオ"を入れる。**
   充分に充電してあるバッテリーを入れてください。
   充分に容量のある"メモリースティック デュオ"を入れてください。
3. **レンズカバーを下げ、電源を入れる。**
   レンズカバーを下げるときは、レンズに触れないように注意してください。
4. **撮影モードを希望のモードに設定する。**
   希望のモードに設定してください。
   水中での撮影は、SCN（シーンセレクション）から（水中）の設定をおすすめします。
   水中動画を使えるモデルで水中で動画を撮影する場合は、（動画撮影）から（水中）を設定してください。
5. **AFイルミネーターを「切」にする。**
   AFイルミネーターは使用できません。
6. **フラッシュモードの設定をAUTO（オート）にする。**
7. **マクロ/拡大鏡の設定をAUTO（オート）にする。**
8. **レンズや液晶画面が汚れていないことを確認する。**

B デジタルスチルカメラを取り付ける

1. **カメラのON/OFF（電源）ボタンを押して、電源を切る。**
2. **ロックつまみを上げ、本機のカバーを開ける。**
   本機をご使用時はスペーサーを取りはずします。
   ご注意
   スペーサーは本機保管時に必要です。無くさないようにしてください。
3. **本機にカメラを取り付ける。**
   本機のボタンを押しながら、カメラの取り付けをしないでください。

   カメラのレンズカバーは下げた状態にしてください。レンズカバーが上がった状態で無理に本機を閉じようとすると故障の原因になります。
   カメラを出し入れするときは、必ず電源を切ってください。

   カメラが正しく入っているか確認してください。
4. **本機を閉じる。**
   本機のボディをしっかり押さえ、ロックつまみがカチッとロックされるまでカバーを押してください。

ご注意
ご使用前に必ず本機にて試し撮りをおこない、正常に再生できることを確認してください。

C ハンドストラップを取り付ける

ご使用前に付属のハンドストラップを取り付けることをおすすめします。
フロントガラスについた水滴は、シートで簡単に拭き取れます。（イラストC）

ご注意
ハンドストラップに付属しているフロートは、水中で本機の紛失を防ぐものです。このフロートは付けた状態でご使用ください。

撮影する・画像を見る

撮影する（イラストD）

1. **ON/OFFボタンを押して、電源を入れる。**
2. **シャッターボタンを押す。**

ズーム機能を使う（イラストE）

① ズームボタンを押しながらW側にスライドし続けると、徐々に広角（Wide）になります。
② ズームボタンを押しながらT側にスライドし続けると、徐々に望遠（Telephoto）になります。

画像を見る（イラストF）

▶（再生）ボタンを押す。
液晶画面で撮影した画像見ることができます。このとき音声は聞こえません。
また、画像の送り、戻しの操作はできません。

ご注意
- 本機をお使いになりフラッシュ撮影をした場合、撮影距離が短くなることや画面の左端が暗くなることがあります。
- 動画撮影時は音声を正常に記録することはできません。
- カメラの拡大鏡モードでは、本機内のガラス面のほこりやゴミにピントが合うことがあります。その際、ガラス面のほこりやゴミを取り除いてください。
- 電源を入れたまま一定時間操作しないと自動的に電源が切れます。これはバッテリーの消耗を防ぐためです。再度撮影するには、電源を入れ直してください。詳しくは、お使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。
- カメラの温度が上がると自動的に電源が切れたり、撮影ができなくなることがあります。

デジタルスチルカメラを取りはずす

1. **ON/OFFボタンを押して、電源を切る。**
2. **ロックつまみを上げ、本機のカバーを開ける。**
3. **カメラを取り出す。**
   長時間ご使用になったときは、カメラが熱くなります。電源を切ってからしばらく放置したあとに、カメラを取り出してください。

   カメラを取り出すとき、落下しないように充分ご注意ください。

ご注意
- 本機を開けるときは、本機と体についた水分を充分に拭き取ってから開け、水滴が内部のカメラにかからないようにしてください。
- Oリングの劣化を防ぐため、お買い上げ時に付いていたスペーサーを取り付けてください。

主な仕様

材質
プラスチック（PC）、ガラス

防水構造
Oリング

耐圧
水深1.5 m

外部より操作可能なスイッチ
ON/OFF（電源）、ズーム（T/W）、シャッター、再生

外形寸法
約129 × 74 × 31 mm（幅／高さ／奥行き）（最大突起部を除く）

質量
約110 g（本体のみ）

同梱物
ウォータープルーフケース（1）、ハンドストラップ（1）、フロート（1）、シート（1）、スペーサー（1）、くもり止めリキッド（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますがご了承ください。

English

Main Feature

- This Aqty pack APK-THAB (referred to below as "**this unit**") is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera (referred to below as "**camera**") DSC-T700/T90/T77. (Not all cameras are available in all countries or regions.)
- This unit is waterproof so the camera can be used in the rain or near water (Usable to a depth of 1.5 m (5 feet)). This unit also protects the camera from dust.

Before use

- Before using the camera in this unit, check that the camera is operating properly and that this unit is not leaking.
- In the unlikely event that a malfunction of this unit causes damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the photography.
- A loose or nipped O-ring, sand or dirt on the O-ring may cause water leaks under water. Be sure to check the O-ring before use.

A Identifying the parts

1. **Shutter button**
2. **Zoom button**
3. **Hook for hand strap**
4. **ON/OFF button**
5. **Front glass**
6. **Lock latch**
7. **▶(Playback) button**
8. **O-ring**
9. **Spacer***
   *Remove the spacer to use this unit.

Preparing the digital still camera

Install the camera in this unit in a room with low-humidity or a similar environment. Opening or closing this unit in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.
None of the settings of the camera can be changed after installing the camera into this unit. Be sure to make all of the following settings before installing the camera into this unit.

1. **Remove the strap from the camera.**
2. **Insert the battery pack and "Memory Stick Duo" media.**
   Be sure to use a fully charged battery pack.
   Be sure that the "Memory Stick Duo" media has enough space to record images.
3. **Lower the lens cover to turn on the power of the camera.**
   Be careful not to touch the lens when lowering the lens cover.
4. **Set the shooting mode to the desired mode.**
   We recommend that you use (Underwater) in SCN (Scene Selection) for underwater still image recording.
   When you are shooting underwater movies with the camera that has the underwater movie recording function, use (Underwater) in (Movie Mode).
5. **Set the AF Illuminator to [Off].**
   The AF Illuminator cannot be used with this unit.
6. **Set the flash mode to AUTO (Flash Auto).**
7. **Set the macro/close focus enabled mode to AUTO (Auto).**
8. **Check the camera's lens and LCD screen for any dirt.**

B Installing the digital still camera

1. **Press the ON/OFF (Power) button to turn off the camera.**
2. **Slide the lock latch upwards to open the cover of this unit.**
   Remove the spacer to use this unit.
   Notes
   Keep the spacer in a safe place for when you need to store this unit.
3. **Install the camera in this unit.**
   Do not install the camera while pressing this unit button.

   Keep the lens cover of the camera lowered. Closing this unit by force while the lens cover is closed may cause a malfunction.
   Always be sure to turn off the power when installing or removing the camera.

   Check that the camera in placed correctly.
4. **Close this unit.**
   Secure this unit body and press the cover until the lock latch catches.

Notes
Be sure to test shooting with this unit and check that the images are played back properly before recording or shooting.

C Attaching the hand strap

We recommend attaching the hand strap (supplied) before using this unit.
You can easily wipe drops of water off of the front glass using the absorbent sheet attached to the hand strap. (illustration C)
Notes
The float attached to the hand strap is for preventing loss of this unit underwater.
Use the hand strap with the float attached.

Shooting / Playback

Shooting (illustration D)

1. **Press the ON/OFF button of this unit to turn on the camera.**
2. **Press the shutter button of this unit.**

Use the zoom (illustration E)

① Slide the zoom button to the W side for wide-angle while pressing the button. (Subject appears farther away.)
② Slide the zoom button to the T side for telephoto while pressing the button. (Subject appears closer.)

Playback (illustration F)

Press the ▶ (Playback) button.
You can play back images on the LCD screen. You cannot hear the sound.
You cannot operate to display the next/previous image.

Notes
- When using the flash with this unit, the shooting distance may decrease or the left side of the screen may darken.
- While you are recording movies, audio cannot be recorded correctly.
- Dust or debris on the glass surface inside this unit may be focused on in the camera's Close focus enabled mode. In that event, remove the dust or debris on the glass surface.
- If you do not record any images for a certain time, the camera turns off automatically to prevent the battery pack from running out. To use the camera again, turn on the power again. For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.
- When the camera overheats, it may automatically turn off or recording may malfunction. To use the camera again, leave it in the cool place for a while to cool down.

Removing the digital still camera

1. **Turn off the power of the camera by pressing the ON/OFF button of this unit.**
2. **Slide the lock latch upwards to open the cover of this unit.**
3. **Remove the camera from this unit.**
   When the camera has been used for a long time, the camera heats up. Turn off the power and leave for a while to cool down before removing the camera from this unit.

   Be careful not to drop the camera when removing it.

Notes
- Carefully wipe any water off this unit and your body before opening this unit so that no drops get onto the camera.
- Attach the spacer supplied with this unit to prevent wear of the O-ring.

Specifications

Material
Plastic (PC), Glass

Water-resistance
O-ring

Usable Depth
1.5 m (5 feet)

Controllable switch
ON/OFF (Power), Zoom (W/T), Shutter, Playback

Dimensions
Approx.129 × 74 × 31 mm (5 1/8 × 3 × 1 1/4 in.) (w/h/d)
(excluding the projecting parts)

Mass
Approx. 110 g (3.9 oz) (case only)

Included items
Waterproof Case (1), Hand strap (1), Float (1), Absorbent sheet (1), Spacer (1), Anti-fogging lens solution (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques principales

- Cet Aqty pack APK-THAB (appelé ci-dessous « **ce boîtier** ») est destiné à être utilisé exclusivement avec les appareils photo numériques Sony (appelés ci-dessous « **l'appareil photo** ») DSC-T700/T90/T77. (Tous ces appareils photos numériques ne sont pas disponibles dans tous les pays ou toutes les régions.)
- Ce boîtier est étanche à l'eau ce qui permet d'utiliser l'appareil photo numérique sous la pluie ou à proximité de l'eau (jusqu'à 1,5 m (5 pieds) de profondeur). Ce boîtier protège également l'appareil photo numérique de la poussière.

Avis

- Avant d'utiliser l'appareil photo numérique avec ce boîtier, assurez-vous qu'il fonctionne correctement et que ce boîtier ne présente pas de fuite.
- Si une défectuosité du boîtier devait provoquer des dégâts dus à une infiltration d'eau, Sony ne garantira pas les dégâts causés à l'appareil qu'il contient (appareil photo numérique, batterie, etc.), le contenu de la prise de vue ou les frais liés à la prise de vue.
- Une infiltration d'eau dans ce boîtier peut être due à un joint torique détendu ou coupé, à des grains de sable ou à de la poussière sur le joint torique. Veillez à bien vérifier le joint torique avant d'utiliser ce boîtier.

A Identification des pièces

1. **Déclencheur**
2. **Touche de zoom**
3. **Crochet pour la dragonne**
4. **Touche ON/OFF**
5. **Vitre avant**
6. **Fermeture**
7. **Touche ▶ (Lecture)**
8. **Joint torique**
9. **Entretoise***
   * Retirez l'entretoise avant d'utiliser ce boîtier.

Préparation de l'appareil photo numérique

Mettez l'appareil photo numérique dans ce boîtier dans une pièce peu humide ou dans un lieu similaire. La vitre avant se couvrira de buée si vous ouvrez ou fermez ce boîtier dans un lieu chaud ou humide.

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.
Les réglages de l'appareil photo ne peuvent pas être changés lorsque l'appareil photo se trouve dans ce boîtier. Effectuez tous les réglages suivants avant de mettre l'appareil photo dans ce boîtier.

1. **Détachez la dragonne de l'appareil photo.**
2. **Insérez la batterie et un « Memory Stick Duo ».**
   La batterie doit être pleine.
   Le « Memory Stick Duo » doit disposer de suffisamment d'espace pour les photos que vous voulez prendre.
3. **Baissez le cache-objectif pour mettre l'appareil photo sous tension.**
   Veillez à ne pas toucher l'objectif lorsque vous baissez le cache-objectif.
4. **Réglez le mode de prise de vue sur le mode souhaité.**
   Il est conseillé d'utiliser (Sous l'eau) dans SCN (Sélection scène) pour prendre des photos sous l'eau.
   Pour filmer sous l'eau avec un appareil photo présentant une option d'enregistrement de films sous l'eau, utilisez (Sous l'eau) dans (Mode Film).
5. **Réglez l'illuminateur AF sur [Désact].**
   L'illuminateur AF ne peut pas être utilisé avec ce boîtier.
6. **Réglez le mode de flash sur AUTO (Flash Auto).**
7. **Réglez le mode permettant une prise de vue en macro ou gros plan sur AUTO (Auto).**
8. **Vérifiez si l'objectif de l'appareil photo et l'écran LCD sont propres.**

B Mise en place de l'appareil photo numérique

1. **Appuyez sur la touche ON/OFF (Alimentation) pour mettre l'appareil photo hors tension.**
2. **Faites glisser la fermeture vers le haut pour ouvrir le couvercle du boîtier.**
   Retirez l'entretoise avant d'utiliser ce boîtier.
   Remarques
   Rangez l'entretoise en lieu sûr car vous en aurez besoin lorsque vous rangerez ce boîtier.
3. **Installez l'appareil photo dans ce boîtier.**
   N'appuyez pas sur les touches de ce boîtier lorsque vous installez l'appareil photo.

   Laissez le cache-objectif de l'appareil photo baissé. L'appareil photo peut être endommagé si vous essayez de le fermer en forçant alors que le cache-objectif est fermé.
   Veillez à mettre l'appareil photo hors tension avant de l'installer ou de le sortir du boîtier.

   Assurez-vous que l'appareil photo est bien en place.
4. **Fermez ce boîtier.**
   Fermez bien le boîtier en appuyant sur le couvercle de sorte que la fermeture s'enclenche.

Remarques
Prenez des photos avec ce boîtier et vérifiez-les pour vous assurer que tout fonctionne bien avant de filmer ou de prendre des photos.

C Fixation de la dragonne

Il est conseillé de fixer la dragonne (fournie) avant d'utiliser ce boîtier.
Vous pouvez facilement essuyer les gouttes d'eau sur la vitre avant avec l'éponge fine attachée à la dragonne. (illustration C)
Remarques
Le flotteur rattaché à la dragonne empêche de perdre ce boîtier sous l'eau. Laissez le flotteur rattaché à la dragonne.

Prise de vue / Lecture

Prise de vue (illustration D)

1. **Appuyez sur la touche ON/OFF du boîtier pour mettre l'appareil photo sous tension.**
2. **Appuyez sur le déclencheur du boîtier.**

Utilisation du zoom (illustration E)

① Poussez la touche de zoom vers le côté W pour un zoom arrière tout en appuyant sur la touche. (Le sujet semble s'éloigner.)
② Poussez la touche de zoom vers le côté T pour un zoom avant tout en appuyant sur la touche. (Le sujet semble se rapprocher.)

Lecture (illustration F)

Appuyez sur la touche ▶ (Lecture).
Vous pouvez voir les images sur l'écran LCD. Le son n'est pas audible.
Vous ne pouvez pas afficher l'image précédente ou suivante.

Remarques
- La distance de prise de vue peut être plus faible ou le bord gauche de l'écran peut s'assombrir si vous utilisez le flash quand l'appareil photo est dans ce boîtier.
- Lorsque vous filmez, le son ne peut pas être enregistré correctement.
- L'appareil photo risque de faire la mise au point sur la poussière ou les saletés se trouvant sur la surface interne de la vitre en mode Plan rapproché activé. Dans ce cas, nettoyez la poussière ou les saletés de la surface du verre.
- Si vous ne prenez pas de photos ou ne filmez pas pendant un certain temps, l'appareil photo se mettra de lui-même hors tension pour préserver la batterie. Pour utiliser de nouveau l'appareil photo, remettez-le sous tension. Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.
- Lorsque l'appareil photo est trop chaud, il peut s'éteindre ou l'enregistrement peut ne pas s'effectuer normalement. Laissez l'appareil photo un moment à un endroit frais avant de le réutiliser.

Retrait de l'appareil photo numérique

1. **Mettez l'appareil photo hors tension en appuyant sur la touche ON/OFF du boîtier.**
2. **Faites glisser la fermeture vers le haut pour ouvrir le couvercle du boîtier.**
3. **Retirez l'appareil photo du boîtier.**
   L'appareil photo devient chaud si vous l'utilisez longtemps. Dans ce cas, mettez l'appareil photo hors tension pour le laisser refroidir avant de le retirer du boîtier.

   Faites attention à ne pas laisser tomber l'appareil photo lorsque vous le retirez.

Remarques
- Avant d'ouvrir ce boîtier, essuyez-vous ainsi que ce boîtier soigneusement pour que l'appareil photo ne soit pas mouillé.
- Fixez l'entretoise fournie avec ce boîtier pour que le joint torique ne s'use pas.

Spécifications

Matériau
Plastique (PC), Verre

Étanchéité
Joint torique

Profondeur limite
1,5 m (5 pieds)

Commutateurs disponibles
ON/OFF (alimentation), Zoom (W/T), Déclencheur, Lecture

Dimensions
environ 129 × 74 × 31 mm (5 1/8 × 3 × 1 1/4 po.) (l/h/p)
(parties saillantes non comprises)

Poids
environ 110 g (3,9 oz) (boîtier seulement)

Articles inclus
Boîtier étanche (1), Dragonne (1), Flotteur (1), Fine éponge (1), Entretoise (1), Solution anti-buée (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Características principales

- Este portacámara Aqty pack APK-THAB (en adelante "**esta unidad**") es para utilizarse exclusivamente con la cámara fotográfica digital (en adelante "**cámara**") DSC-T700/T90/T77 Sony. (No todas las cámaras están disponibles en todos los países o regiones.)
- Esta unidad es resistente al agua, lo que permite utilizar la cámara bajo la lluvia o cerca del agua (se puede utilizar a una profundidad de hasta 1,5 m) Esta unidad también protege la cámara del polvo.

Antes de la utilización

- Antes de utilizar la cámara en esta unidad, compruebe que la cámara funcione adecuadamente y que esta unidad no infiltre agua.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento de esta unidad cause daños debido a la infiltración de agua, Sony no se responsabilizará de los daños ocasionados en el equipo que contenga (cámara, batería, etc.) o en el contenido grabado, ni de los gastos relacionados con la fotografía.
- Una junta tórica floja o roída, o arena o suciedad en la junta tórica pueden causar infiltraciones de agua al sumergir esta unidad. Cerciórese de comprobar la junta tórica antes de la utilización.

A Identificación de partes

1. **Botón del disparador**
2. **Botón del zoom**
3. **Gancho para la correa de mano**
4. **Botón ON/OFF**
5. **Vidrio frontal**
6. **Seguro de bloqueo**
7. **Botón ▶ (reproducción)**
8. **Junta tórica**
9. **Espaciador***
   * Retire el espaciador para utilizar esta unidad.

Preparación de la cámara fotográfica digital

Instale la cámara en una sala o en un entorno similar con poca humedad. Si abriese o cerrase esta unidad en lugares cálidos o húmedos, se podría empañar el vidrio frontal.

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.
Después de instalar la cámara en esta unidad no podrá cambiar ninguno de los ajustes de la cámara. Cerciórese de realizar todos los ajustes siguientes antes de instalar la cámara en esta unidad.

1. **Quite la correa de la cámara.**
2. **Inserte la batería y el medio "Memory Stick Duo".**
   Cerciórese de utilizar una batería completamente cargada.
   Cerciórese de que el medio "Memory Stick Duo" disponga de espacio suficiente para grabar imágenes.
3. **Baje la cubierta del objetivo para conectar la alimentación de la cámara.**
   Tenga cuidado de no tocar el objetivo cuando baje la cubierta del objetivo.
4. **Ajuste el modo de toma al deseado.**
   Le recomendamos que utilice (Submarino) en el modo SCN (Selección escena) para grabación de imágenes fijas bajo el agua.
   Para filmar películas bajo el agua con una cámara que posea función de grabación de películas bajo el agua, le recomendamos que utilice (Submarino) en (Modo película).
5. **Ajuste el iluminador de AF a [Desact].**
   El iluminador de AF no podrá utilizarse con esta unidad.
6. **Ajuste el modo de flash a AUTO (Flash automático).**
7. **Ajuste el modo de macro/permitido enfocar de cerca a AUTO (Auto).**
8. **Compruebe que no haya suciedad en el objetivo ni en la pantalla de cristal líquido de la cámara.**

B Instalación de la cámara fotográfica digital

1. **Pulse el botón ON/OFF (alimentación) para apagar la cámara.**
2. **Deslice el seguro de bloqueo hacia arriba para abrir la cubierta de esta unidad.**
   Retire el espaciador para utilizar esta unidad.
   Notas
   Guarde el espaciador en un lugar seguro para cuando tenga que almacenar esta unidad.
3. **Instale la cámara en esta unidad.**
   No instale la cámara mientras pulse este botón de la unidad.

   Mantenga bajada la cubierta del objetivo de la cámara. Si cerrase esta unidad a la fuerza mientras la cubierta del objetivo estuviese cerrada, podría causar un mal funcionamiento.
   Cerciórese de desconectar siempre la alimentación antes de instalar o extraer la cámara.

   Compruebe que la cámara haya quedado correctamente colocada.
4. **Cierre esta unidad.**
   Asegure el cuerpo de esta unidad y presione la cubierta hasta que se enganche el seguro de bloqueo.

Notas
Cerciórese de realizar tomas de prueba con esta unidad y compruebe que las imágenes se reproduzcan adecuadamente antes de grabar o tomar imágenes.

C Colocación de la correa de mano

Se recomienda colocar la correa de mano (suministrada) antes de utilizar esta unidad.
Usted podrá secar fácilmente las gotas de agua del vidrio frontal utilizando el paño absorbente fijado a la correa de mano. (ilustración C)
Notas
La suspensión fijada a la correa de mano es para evitar la pérdida de esta unidad bajo el agua. Utilice la correa de mano con la suspensión fijada.

Toma de imágenes/reproducción

Toma de imágenes (ilustración D)

1. **Pulse el botón ON/OFF de esta unidad para encender la cámara.**
2. **Pulse el botón del disparador de esta unidad.**

Utilización del zoom (ilustración E)

① Deslice el botón del zoom hacia el lado W para gran angular mientras pulse el botón. (El motivo aparecerá más alejado.)
② Deslice el botón del zoom hacia el lado T para gran angular mientras pulse el botón. (El motivo aparecerá más cerca.)

Reproducción (ilustración F)

Pulse el botón ▶ (reproducción).
Usted podrá reproducir imágenes en la pantalla de cristal líquido. No podrá oír el sonido.
Usted no podrá hacer que se visualice la imagen siguiente/anterior.

Notas
- Cuando utilice el flash con esta unidad, la distancia de toma puede acortarse o el borde izquierdo de la pantalla puede oscurecerse.
- Durante la grabación de películas, el sonido no podrá grabarse correctamente.
- El polvo o restos en la superficie interior del vidrio de esta unidad puede enfocarse en el modo de permitido enfocar de cerca de la cámara. En tal caso, elimine el polvo y los restos de la superficie del vidrio.
- Si no graba ninguna imagen durante cierto tiempo, la cámara se apagará automáticamente para evitar que se agote la batería. Para volver a utilizar la cámara, conecte de nuevo la alimentación. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.
- Cuando la cámara se recaliente, puede apagarse automáticamente o la grabación puede funcionar mal. Para volver a utilizar la cámara, déjela en un lugar fresco durante cierto tiempo para que se enfríe.

Extracción de la cámara fotográfica digital

1. **Apague la cámara pulsando el botón ON/OFF de esta unidad.**
2. **Deslice el seguro de bloqueo hacia arriba para abrir la cubierta de esta unidad.**
3. **Extraiga la cámara de esta unidad.**
   La cámara se calentará cuando se utilice durante mucho tiempo. Desconecte la alimentación y deje que la cámara se enfríe durante cierto tiempo antes de extraerla de esta unidad.

   Tenga cuidado de no dejar caer la cámara cuando la extraiga.

Notas
- Limpie cuidadosamente el agua de esta unidad y de su cuerpo antes de abrir esta unidad para evitar que entren gotas en la cámara.
- Fije el espaciador suministrado con esta unidad para evitar el desgaste de la junta tórica.

Especificaciones

Material
Plástico (PC), vidrio

Resistencia al agua
Junta tórica

Profundidad utilizable
1,5 m

Botones controlables
ON/OFF (alimentación), Zoom (W/T), Disparador, Reproducción

Dimensiones
Aprox. 129 × 74 × 31 mm (an/al/prf)
(excluyendo las partes salientes)

Peso
Aprox. 110 g (caja solamente)

Elementos incluidos
Funda resistente al agua (1), Correa de mano (1), Suspensión (1), Paño absorvente (1), Espaciador (1), Solución antiempañante para el objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Hoofdkenmerk

- Dit Aqty pack APK-THAB (hierna "**tas**" genoemd) is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de digitale fotocamera (hierna "**camera**" genoemd) DSC-T700/T90/T77 van Sony. (niet alle camera's zijn verkrijgbaar in alle landen of regio's.)
- De tas is waterdicht, dus de digitale fotocamera kan in de regen of in de buurt van water worden gebruikt (bruikbaar tot op een diepte van 1,5 m). De digitale fotocamera is ook beschermd tegen stof met deze tas.

Voor gebruik

- Controleer of de digitale fotocamera correct werkt en of de tas niet lekt voordat u de digitale fotocamera gaat gebruiken in de tas.
- In het onwaarschijnlijke geval dat er bij een defect aan de tas schade wordt veroorzaakt door waterlekkage, aanvaardt Sony geen aansprakelijkheid voor beschadiging van de apparatuur in de tas (digitale fotocamera, batterij, enzovoort) en de gemaakte opnamen en evenmin voor de kosten die verbonden zijn aan het fotograferen.
- Als de O-ring loszit of beschadigd is, of als er zand of vuil op de O-ring is terechtgekomen, kan dit lekkage onder water tot gevolg hebben. Controleer de O-ring vóór gebruik.

A Onderdelen

1. **Sluitertoets**
2. **Zoomtoets**
3. **Haak voor polsriem**
4. **ON/OFF-toets**
5. **Glas aan voorkant**
6. **Vergrendelklep**
7. **▶ (Weergave)-toets**
8. **O-ring**
9. **Boei***
   * Verwijder de boei om deze tas te gebruiken.

De digitale camera voorbereiden

Plaats de digitale fotocamera in een ruimte met een lage luchtvochtigheid of een vergelijkbare omgeving. Als u de tas in een zeer warme of vochtige omgeving opent of sluit, kan het glas aan de voorkant beslaan.

Voor meer informatie raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw camera is geleverd.
De instellingen van de camera kunnen niet worden gewijzigd nadat u de camera in de tas hebt geplaatst. Geef de volgende instellingen op voordat u de camera in de tas plaatst.

1. **Verwijder de polsriem van de camera.**
2. **Plaats de batterij en de "Memory Stick Duo."**
   Zorg ervoor dat u altijd een volledig opgeladen batterij gebruikt.
   Zorg dat er op de "Memory Stick Duo" genoeg vrije ruimte beschikbaar is om beelden op te nemen.
3. **laat de lenskap zakken om de camera aan te zetten.**
   Let op dat u de lens niet aanraakt als u de lenskap laat zakken.
4. **Stel de gewenste opnamemodus in.**
   We raden u aan om (Onderwater) in SCN (Scènekeuze) te gebruiken bij onderwateropnamen van stilstaande beelden.
   Wanneer u onder water films wilt opnemen met de camera die onderwaterfilmopnamefunctie heeft, kunt u (Onderwater) bij (Bewegende beeldn) gebruiken.
5. **Stel de AF-verlichting in op [Uit].**
   De AF-verlichting is niet te gebruiken met dit toestel.
6. **Stel de flitsermodus in op AUTO (Flitser automatisch).**
7. **Stel de Macro/super close-up modus in op AUTO (Autom.).**
8. **Controleer of de lens van de digitale fotocamera en het LCD-scherm vuil zijn.**

B De digitale camera installeren

1. **Druk op de ON/OFF (aan/uit)-toets om de camera uit te schakelen.**
2. **Schuif de vergrendelklep omhoog om de klep van de behuizing te openen.**
   Verwijder de boei om deze tas te gebruiken.
   Opmerkingen
   Houd de boei op een veilige plaats voor wanneer u het toestel wilt opbergen.
3. **Installeer de camera in dit toestel.**
   Installeer de camera niet als u op deze toets drukt.

   Houd de lenskap van de camera omlaag. Als u deze behuizing met kracht sluit als de lenskap is gesloten kan dit leiden tot een storing.
   Zorg dat de camera altijd is uitgeschakeld als u de camera installeert of verwijdert.

   Controleer of de camera goed is geplaatst.
4. **Sluit de behuizing.**
   Sluit de behuizing van dit toestel en druk de klep tot de vergrendelklep sluit.

Opmerkingen
Zorg ervoor dat u het opnemen met deze behuizing test en controleer of de beelden juist worden weergegeven voordat u opneemt of foto's maakt.

C De polsriem bevestigen

U kunt het beste de polsriem (bijgeleverd) bevestigen voordat u de tas gebruikt.
U kunt druppels water eenvoudig van het voorglas verwijderen met het absorbtievel dat is bevestigd aan de polsriem. (Afbeelding C)
Opmerkingen
De drijver die is bevestigd aan de polsriem voorkomt het verliezen van de behuizing onderwater. Gebruik de polsriem met de drijver eraan bevestigd.

Opnemen / afspelen

Opnemen (afbeelding D)

1. **Druk op de ON/OFF-toets om de camera in te schakelen.**
2. **Druk op de sluitertoets van de tas.**

De zoomfunctie gebruiken (afbeelding E)

① Schuif de zoomknop naar de W-kant voor groothoek terwijl u op de knop drukt. (Het onderwerp lijkt verder weg.)
② Schuif de zoomknop naar de T-kant voor tele terwijl u op de knop drukt. (Het onderwerp lijkt dichterbij.)

Afspelen (afbeelding F)

Druk op de ▶ (Weergave)-toets.
U kunt beelden afspelen op het LCD-scherm. U hoort hierbij geen geluid.
U kunt het volgende/vorige beeld niet uitvoeren.

Opmerkingen
- Bij het gebruiken van de flitser die aan de behuizing is bevestigd, kan de opname-afstand afnemen of de linkerhoek van het scherm donkerder worden.
- Wanneer u films opneemt, kan het geluid niet correct worden opgenomen.
- Stof of vuil op het glazen oppervlak in de behuizing kan ertoe leiden dat de modus super close-up gebruiken wordt ingeschakeld. In dat geval moet u het stof of vuil van het glazen oppervlak verwijderen.
- Als u een bepaalde tijd geen beelden opneemt, wordt de camera automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de batterij leegraakt. Als u de camera opnieuw wilt gebruiken, schakelt u deze weer in. Voor meer informatie raadpleegt u de gebruiksaanwijzing die bij uw camera is geleverd.
- Als de camera oververhit raakt, kan deze automatisch uitschakelen of kunnen uw opnamen mislukken. Om de camera weer te gebruiken dient u deze even op een koele plaats te houden om af te laten koelen.

De digitale fotocamera verwijderen

1. **Druk op de ON/OFF-toets van de tas om de digitale fotocamera uit te schakelen.**
2. **Schuif de vergrendelklep omhoog om de klep van de behuizing te openen.**
3. **Verwijder de camera uit deze tas.**
   Als u de digitale fotocamera lange tijd hebt gebruikt, wordt deze warm. Schakel de stroom uit en laat de camera enige tijd afkoelen voordat u de digitale fotocamera uit de tas verwijdert.

   Laat de digitale fotocamera niet vallen wanneer u deze verwijdert.

Opmerkingen
- Veeg het water van de tas en uw lichaam voordat u de tas opent zodat er geen druppels op de digitale fotocamera kunnen vallen.
- Bevestig het boei die bij de tas wordt geleverd om slijtage van de O-ring te voorkomen.

Technische gegevens

Materiaal
Plastic (PC), Glas

Waterbestendig
O-ring

Bruikbare diepte
1,5 m

Bedienbare schakelaar
ON/OFF (Power), Zoom (W/T), Sluiter, Afspelen

Afmetingen
Ongeveer 129 × 74 × 31 mm (b/h/d)
(exclusief uitstekende delen)

Gewicht
Ongeveer 110 g (alleen tas)

Bijgeleverde toebehoren
Waterdichte tas (1), Polsriem (1), Drijver (1), Absorbtievel (1), Boei (1), Vloeistof tegen het beslaan van de lens (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Deutsch

Hauptmerkmal

- Dieses Aqty pack APK-THAB (im Folgenden als „**dieses Teil**" bezeichnet) ist ausschließlich zur Verwendung mit der Sony Digital-Standbildkamera DSC-T700/T90/T77 gedacht (im Folgenden als „**Kamera**" bezeichnet). (Nicht alle Kameras sind in allen Ländern oder Regionen erhältlich.)
- Dieses Teil ist wasserfest, so dass die Kamera im Regen oder in der Nähe von Wasser verwendet werden kann (verwendbar bis zu einer Tiefe von 1,5 m). Dieses Teil schützt außerdem die Kamera vor Schäden und Staub.

Vor der Verwendung

- Bevor Sie die Kamera in diesem Teil verwenden, prüfen Sie, ob die Kamera richtig arbeitet und das Teil kein Leck aufweist.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass eine Fehlfunktion dieses Teils Schäden durch Wassereindringen verursacht, kann Sony weder eine Garantie gegen Schäden an den eingesetzten Geräten (Kamera, Akku usw.) und den aufgenommenen Inhalten übernehmen, noch für Ausgaben in Verbindung mit der Fotografie.
- Ein lockerer oder geklemmter O-Ring sowie Sand oder Schmutz auf dem O-Ring können unter Wasser Wasserlecks verursachen. Prüfen Sie immer den O-Ring vor der Verwendung.

A Identifikation der Teile

1. **Auslöser**
2. **Zoom-Taste**
3. **Haken für Handschlaufe**
4. **ON/OFF-Taste**
5. **Frontglas**
6. **Verriegelungsschieber**
7. **▶ (Wiedergabe)-Taste**
8. **O-Ring**
9. **Abstandsstück***
   * Entfernen Sie das Abstandsstück zum Verwenden dieses Teils.

Vorbereiten der digitalen Standbildkamera

Setzen Sie die Kamera in einem Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit oder einer ähnlichen Umgebung ein. Öffnen oder Schließen dieses Teils an heißen oder feuchten Orten kann zu Beschlagen des Frontglases führen.

Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.
Die Einstellungen an der Kamera können nach dem Einsetzen der Kamera in dieses Teil nicht geändert werden. Nehmen Sie immer alle der folgenden Einstellungen an der Kamera vor dem Einsetzen der Kamera in dieses Teil vor.

1. **Nehmen Sie den Riemen von der Kamera ab.**
2. **Setzen Sie den Akku und den „Memory Stick Duo" ein.**
   Verwenden Sie immer einen voll geladenen Akku.
   Achten Sie darauf, dass der freie Platz auf dem „Memory Stick Duo" zum Speichern der Bilder ausreicht.
3. **Senken Sie den Objektivdeckel, um die Kamera einzuschalten.**
   Achten Sie darauf, den Bildschirm nicht beim Senken des Objektivdeckels zu berühren.
4. **Stellen Sie den Aufnahmemodus auf den gewünschten Modus.**
   Wir empfehlen Verwendung von Modus (Unterwasser) in SCN (Szenenwahl) für Unterwasser-Standbildaufnahme.
   Wenn Sie Unterwasser-Filme mit einer Kamera aufnehmen, die eine Unterwasser-Filmaufnahmefunktion hat, verwenden Sie (Unterwasser) in (Filmmodus).
5. **Stellen Sie die AF-Hilfsbeleuchtung auf [Aus].**
   Die AF-Hilfsbeleuchtung kann nicht mit diesem Teil verwendet werden.
6. **Stellen Sie den Blitzmodus auf AUTO (Blitzautomatik).**
7. **Stellen Sie den Makro/Nahfokus-Aktiviert-Modus auf AUTO (Auto).**
8. **Prüfen Sie das Objektiv und den LCD-Bildschirm der Kamera auf Verschmutzung.**

B Einsetzen der digitalen Standbildkamera

1. **Schalten Sie die Kamera mit dem ON/OFF (Strom)-Schalter ein.**
2. **Schieben Sie den Verriegelungsschieber nach oben, um den Deckel dieses Teils zu öffnen.**
   Entfernen Sie das Abstandsstück zum Verwenden dieses Teils.
   Hinweise
   Bewahren Sie das Abstandsstück an einem sicheren Ort auf, da Sie es zum Lagern des Teils benötigen.
3. **Setzen Sie die Kamera in dieses Teil ein.**
   Setzen Sie nicht die Kamera ein, während Sie diese Taste am Teil drücken.

   Halten Sie den Objektivdeckel der Kamera abgesenkt. Wenn versucht wird, das Teil bei geschlossenem Objektivdeckel gewaltsam zu schließen, können Funktionsstörungen verursacht werden.
   Schalten Sie immer die Stromversorgung der Kamera beim Einsetzen oder Herausnehmen aus.

   Prüfen Sie, ob die Kamera richtig eingesetzt ist.
4. **Schließen Sie dieses Teil.**
   Sichern Sie den Hauptkörper dieses Teils und drücken Sie den Deckel ein, bis der Verriegelungsschieber einrastet.

Hinweise
Prüfen Sie das Aufnehmen mit diesem Teil und prüfen Sie, ob die Bilder richtig abgespielt werden.

C Anbringen der Handschlaufe

Wir empfehlen Anbringen der Handschlaufe (mitgeliefert) vor der Verwendung dieses Teils.
Sie können leicht Wassertropfen vom Frontglas mit dem Absorptionsblatt ab, das an der Handschlaufe angebracht ist. (Abbildung C)
Hinweise
Der an der Handschlaufe angebrachte Schwimmer verhindert Verlust dieses Teils unter Wasser. Verwenden Sie die Handschlaufe mit angebrachtem Schwimmer.

Aufnehmen / Wiedergabe

Aufnehmen (Abbildung D)

1. **Schalten Sie die Kamera mit dem ON/OFF-Schalter dieses Teils ein.**
2. **Drücken Sie die Auslöser-Taste an diesem Teil.**

Verwenden des Zooms (Abbildung E)

① Schieben Sie die Zoom-Taste zur W-Seite für Weitwinkel, während Sie die Taste gedrückt halten. (Das Motiv erscheint weiter entfernt.)
② Schieben Sie die Zoom-Taste zur T-Seite für Teleaufnahmen, während Sie die Taste gedrückt halten. (Das Motiv erscheint näher.)

Wiedergabe (Abbildung F)

Drücken Sie die ▶ (Wiedergabe)-Taste
Sie können Bilder auf dem LCD-Bildschirm abspielen. Der Ton ist dabei jedoch nicht zu hören.
Sie können nicht das Display bedienen, um zum nächsten/vorherigen Bild umzuschalten.

Hinweise
- Bei Verwendung des Blitzgeräts mit diesem Teil nimmt die Reichweite ab oder der linke Rand des Bildschirms kann verdunkelt werden.
- Beim Aufnehmen von Filmen kann Ton nicht richtig aufgenommen werden.
- Staub oder Fremdkörper, auf der Glasoberfläche im Inneren des Teils können scharfgestellt werden, wenn der Nahfokus-Modus der Kamera aktiviert ist. In diesem Fall entfernen Sie den Staub bzw. die Fremdkörper von der Glasoberfläche.
- Wenn Sie eine bestimmte Zeit lang keine Bilder aufnehmen, schaltet die Kamera automatisch aus, um Entleeren des Akkus zu vermeiden. Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein, um die Kamera weiter zu benutzen. Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit der Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.
- Wenn sich die Kamera überhitzt, kann sie automatisch ausschalten, oder es können Fehlfunktionen bei der Filmaufnahme auftreten. Zum erneuten Verwenden der Kamera lassen Sie sie eine Weile zum Abkühlen an einem kühlen Ort liegen.

Entnehmen der digitalen Standbildkamera

1. **Schalten Sie die Kamera durch Drücken des ON/OFF-Schalters dieses Teils aus.**
2. **Schieben Sie den Verriegelungsschieber nach oben, um den Deckel dieses Teils zu öffnen.**
3. **Nehmen Sie die Kamera aus diesem Teil.**
   Wenn die Kamera längere Zeit verwendet wird, erhitzt sie sich. Schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie eine Weile, damit sich die Kamera abkühlt, bevor Sie sie aus diesem Teil nehmen.

   Achten Sie darauf, die Kamera beim Herausnehmen nicht fallen zu lassen.

Hinweise
- Wische Sie sorgfältig jegliches Wasser von diesem Teil und Ihrem Körper ab, bevor Sie dieses Teil öffnen, um zu verhindern, dass Wassertropfen auf die Kamera gelangen.
- Bringen Sie das mitgelieferte Abstandsstück an diesem Teil an, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern.

Technische Daten

Material
Plastik (PC), Glas

Wasserfestigkeit
O-Ring

Brauchbare Tiefe
1,5 m

Bedienbare Schalter
ON/OFF (Strom), Zoom (W/T), Auslöser, Wiedergabe

Abmessungen
ca. 129 × 74 × 31 mm (B/H/T)
(ohne vorstehende Teile)

Gewicht
ca. 110 g (nur Gehäuse)

Mitgeliefertes Zubehör
Wasserfestes Gehäuse (1), Handschlaufe (1), Schwimmer (1), Absorptionsblatt (1), Abstandsstück (1), Antibeschlagflüssigkeit (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Svenska

Huvudegenskaper

- Detta Aqty pack APK-THAB (nedan kallat "**denna enhet**") är avsett att användas endast med Sonys digitala stillbildskamera (nedan kallad "**kamera**") DSC-T700/T90/T77. (Inte alla kameror finns att tillgå i alla länder.)
- Eftersom denna enhet är vattentät kan kameran användas i regn eller i närheten av vatten (vattentät ner till 1,5 m). Denna enhet skyddar också kameran från damm.

Före användning

- Innan du använder kameran i denna enhet, bör du kontrollera att kameran fungerar som den ska, och att denna enhet inte läcker.
- Om det mot all förmodan skulle uppstå något fel på denna enhet som orsakar vattenläckage, lämnar Sony ingen garanti mot skadar på utrustningen i den (kamera, batteri, etc.) och innehållet i gjorda inspelningar, inte kostnader som är förenade med fotograferingen.
- En O-ring som sitter löst eller i kläm, sand eller smuts på O-ringen kan orsaka vattenläckage under vatten. Kontrollera O-ringen före användning.

A Delarnas namn

1. **Utlösare**
2. **Zoom-knapp**
3. **Hake för handlovsrem**
4. **ON/OFF-knapp**
5. **Frontglas**
6. **Låsspärr**
7. **▶ (Uppspelning)-knapp**
8. **O-ring**
9. **Mellanlägg***
   * Ta bort mellanlägget när denna enhet ska användas.

Förbereda den digitala stillbildskameran

Installera kameran i ett rum eller annan plats med låg luftfuktighet. Om enheten öppnas eller stängs där det är varmt eller fuktigt finns det risk för imbildning på frontglaset.

För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran.
Inga inställningar på kameran kan ändras efter det att kameran installerats i denna enhet. Se därför till att göra följande inställningar innan kameran i denna enhet.

1. **Ta bort handlovsremmen från kameran.**
2. **Sätt i batteripacket och "Memory Stick Duo".**
   Se till att använda ett fulladdat batteripack.
   Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme på "Memory Stick Duo" för tagning av bilder.
3. **Skjut linsskyddet nedåt för att slå på strömmen till kameran.**
   Var försiktig så att du inte vidrör linsen när linsskyddet skjuts nedåt.
4. **Ställ in önskat tagningsläge.**
   Vi rekommenderar att du använder (Undervatten) i SCN (Scenval) för tagning av stillbilder under vatten.
   Vid tagning av rörliga bilder under vatten med en kamera försedd med funktion för inspelning av rörliga bilder under vatten, använd (Undervatten) i (Filmläge).
5. **Ställ AF-lampan på [Av].**
   AF-lampan kan inte användas med denna enhet.
6. **Ställ blixtläget på AUTO (Automatisk blixt).**
7. **Ställ makro/förstoringsglasläget på AUTO (Auto).**
8. **Kontrollera att objektivet och LCD-skärmen på kameran inte är smutsiga.**

B Installera den digitala stillbildskameran

1. **Tryck på knappen ON/OFF (ström) för att slå av kameran.**
2. **Skjut låsspärren uppåt för att öppna locket på denna enhet.**
   Ta bort mellanlägget när denna enhet ska användas.
   Obs!
   Spara mellanlägget på en säker plats eftersom det behövs vid förvaring av denna enhet.
3. **Installera kameran i denna enhet.**
   Tryck inte på knappen på denna enhet när kameran installeras.

   Linsskyddet på kameran ska vara nedskjutet. Om man stänger denna enhet med våld medan linsskyddet är stängt kan det orsaka tekniskt fel.
   Se alltid till att stänga av strömmen vid isättning eller urtagning av kameran.

   Kontrollera att kameran sitter sätt.
4. **Stäng denna enhet.**
   Stäng denna enhets hölje och tryck på locket tills låsspärren hakar fast.

Obs!
Gör en provtagning med denna enhet och kontrollera att bilderna spelas upp korrekt innan du börjar spela in eller ta bilder.

C Sätta fast handlovsremmen

Vi rekommenderar att handlovsremmen (medföljer) sätts fast innan denna enhet tas i bruk.
Använd torklappen som sitter på handlovsremmen för att torka av vatten på frontglaset. (illustration C)
Obs!
Flötet som sitter på handlovsremmen är till för att förhindra att denna går förlorad under vatten. Använd handlovsremmen med flötet påsatt.

Bildtagning/uppspelning

Bildtagning (illustration D)

1. **Tryck på ON/OFF-knappen för att slå på kameran.**
2. **Tryck på utlösaren på denna enhet.**

Använda zoomen (illustration E)

① Tryck på zoomknappen och skjut den mot W-sidan för vidvinkel. (Motivet syns längre bort.)
② Tryck på zoomknappen och skjut den mot T-sidan för telefoto. (Motivet syns närmare.)

Uppspelning (illustration F)

Tryck på ▶ (Uppspelning)-knappen.
Bilder kan visas på LCD-skärmen. Inget ljud hörs.
Funktionen för att visa nästa/föregående bild kan inte användas.

Obs!
- När blixten används med denna enhet, kan blixtens räckvidd minska eller så kan vänstra sidan av skärmen mörkna.
- Vid inspelning av rörliga bilder kan ljudet inte spelas in korrekt.
- Damm eller skräp på glasytan på insidan av denna enhet kan fokuseras om kamerans Förstoringsglasläge är valt. Torka i så fall bort damm eller skräp på glasytan.
- Om inga bilder tas på en stund, stängs kameran av automatiskt för att förhindra att batteripaketet tar slut. Slå på strömmen igen när kameran ska användas igen. För mer information, se bruksanvisningen som medföljde kameran.
- När kameran blir för varm, kan det hända att den stängs av automatiskt eller att inspelning inte fungerar rätt. Om kameran ska användas igen, låt den först svalna en stund på ett svalt ställe.

Ta ur den digitala stillbildskameran

1. **Slå av strömmen till kameran genom att trycka på ON/OFF -knappen på denna enhet.**
2. **Skjut låsspärren uppåt för att öppna locket på denna enhet.**
3. **Ta ut kameran ur denna enhet.**
   När kameran har använts en längre stund, blir kameran varm. Slå av strömmen och låt kameran svalna en stund innan den tas ut ur denna enhet.

   Var försiktig så att du inte tappar kameran när den tas ur.

Observera
- Torka noggrant av allt vatten från denna enhet och från kroppen innan denna enhet öppnas så att inga vattendroppar kommer på kameran.
- Sätt på mellanlägget som medföljer denna enhet för att förhindra slitage av O-ringen.

Specifikationer

Material
Plast (PC), glas

Vattentätning
O-ring

Tillåtet vattendjup
1,5 m

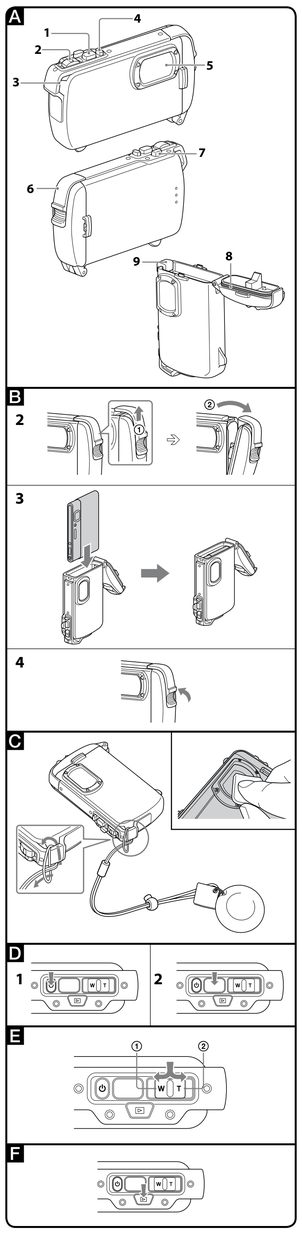
Knappar som kan användas
ON/OFF (ström), Zoom (W/T), Utlösare, Uppspelning

Storlek
Ca. 129 × 74 × 31 mm (b/h/d)
(exklusive utskjutande delar)

Vikt
Ca. 110 g (endast fodral)

Inkluderade artiklar
Vattentätt fodral (1), Handlovsrem (1), Flöte (1), Torklapp (1), Mellanlägg (1), Imskyddsmedel (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.



Italiano

Caratteristiche principali

- La custodia marina Aqty Pack APK-THAB (di seguito semplicemente chiamata "**custodia**") è destinata esclusivamente alle fotocamere digitali Sony DSC-T700/T90/T77 (di seguito semplicemente chiamate "**fotocamere**") (non tutte queste fotocamere sono in vendita in qualsiasi Paese o Area).
- La custodia è impermeabile affinché si possa usare la fotocamera sotto la pioggia o in acqua (sino alla profondità di 1,5 metri). La protegge altresì dalla polvere.

Prima dell'uso

- Prima di usare la fotocamera con la custodia ci si deve accertare che la prima funzioni correttamente e che nella seconda non penetri acqua.
- Nell'improbabile evento che a causa di un malfunzionamento della custodia vi penetri acqua, Sony non accetta alcuna responsabilità per gli eventuali danni subiti dalla fotocamera ivi installata compresa la batteria e gli altri componenti, né per la perdita delle immagini registrate o i costi ad essa associati.
- L'allentamento, la screpolatura oppure la formazione di depositi di sabbia o di sporcizia sulla guarnizione a tenuta d'acqua può causare la penetrazione di acqua nella custodia mentre si trovava in immersione. Si raccomanda pertanto d'ispezionare a fondo la guarnizione prima dell'uso.

A Identificazione delle parti

1 **Pulsante di scatto**
2 **Tasto dello zoom**
3 **Gancio per cinghia da mano**
4 **Pulsante ON/OFF**
5 **Vetro anteriore**
6 **Dispositivo di chiusura**
7 **Tasto ► (riproduzione)**
8 **Guarnizione a tenuta d'acqua**
9 **Distanziatore***

* Per usare la custodia è necessario rimuovere il distanziatore.

Preparazione della fotocamera

L'inserimento della fotocamera nella custodia deve avvenire da un ambiente poco umido. L'apertura e la chiusura della custodia in atmosfera umida può infatti causare l'appannamento del vetro anteriore.

Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.
Dopo avere inserito la fotocamera nella custodia non è possibile modificarne le impostazioni. Esse devono pertanto essere eseguite prima d'inserirla.

1 **Rimuovere la cinghia dalla fotocamera.**
2 **Inserire la batteria e la scheda di memoria "Memory Stick Duo".**
Si consiglia di usare una batteria completamente carica.
Si consiglia altresì di verificare che la scheda "Memory Stick Duo" disponga di sufficiente spazio libero per la registrazione delle immagini.
3 **Abbassare il coperchietto per accendere la fotocamera.**
Durante questa operazione occorre fare attenzione a non toccare la lente dell'obiettivo.
4 **Selezionare la modalità di ripresa desiderata.**
Per lo scatto di foto in immersione, in SCN (Selezione scena) si raccomanda di usare l'impostazione (Sott'acqua).
In caso di esecuzione di filmati subacquei con una fotocamera provvista della funzione di registrazione in immersione, in (Modo filmato) si suggerisce di selezionare (Sott'acqua).
5 **Impostare l'illuminatore AF su [Spento].**
Con questa custodia non è possibile usare l'illuminatore AF.
6 **Impostare il flash nel modo (Flash automatico).**
7 **Impostare il modo macro/ Messa a fuoco ravvic. abilitata su (Auto).**
8 **Verificare che l'obiettivo e lo schermo LCD della fotocamera non siano sporchi.**

B Installazione della fotocamera

1 **Spegnere la fotocamera premendone il tasto ON/OFF (accensione e spegnimento).**
2 **Fare scorrere il dispositivo di chiusura verso l'alto in modo da aprire il coperchio della custodia.**
Per usare la custodia è necessario rimuovere il distanziatore.
Note
Si raccomanda di conservare con cura il distanziatore, poiché dovrà essere nuovamente usato durante la conservazione della custodia.
3 **Installare la fotocamera nella custodia.**
Mentre s'installa la fotocamera non si devono premere i tasti della custodia.

Mantenere il copriobiettivo abbassato. La chiusura della custodia a forza mentre il copriobiettivo è chiuso potrebbe dar luogo a un malfunzionamento.
Si deve sempre spegnere la fotocamera prima d'installarla o di rimuoverla dalla custodia.

Verificare che la fotocamera sia correttamente installata.
4 **Chiudere la custodia.**
Chiudere bene il corpo della custodia e premerne il dispositivo di chiusura sino ad ottenerne lo scatto di presa.
Note
Si raccomanda di eseguire alcune prove di ripresa con la fotocamera installata nella custodia in modo da verificare, prima di usarla sott'acqua, che possa riprodurre correttamente le immagini registrate.

C Attacco della cinghia da mano

Ancor prima di usare la custodia si raccomanda di fissarvi la cinghia da mano fornita in dotazione.
Con l'elemento assorbente fissato alla cinghia da mano si possono rimuovere con facilità le gocce d'acqua del vetro anteriore (come mostra l'illustrazione **C**).
Note
Il galleggiante fissato alla cinghia da mano impedisce l'affondamento della custodia in immersione. Si raccomanda pertanto di usare la cinghia con il galleggiante applicato.

Ripresa/riproduzione

Ripresa (illustrazione D)
1 **Accendere la fotocamera premendo il pulsante ON/OFF della custodia.**
2 **Premere il pulsante di scatto della custodia.**

Uso dello zoom (illustrazione E)
① Per le riprese grandangolari si deve fare scorrere verso W il pulsante dello zoom mentre lo si preme (il soggetto si allontana).
② Per le riprese tele si deve fare scorrere verso T il pulsante dello zoom mentre lo si preme (il soggetto si avvicina).

Riproduzione (illustrazione F)
Premere il tasto ► (riproduzione).
Le immagini ripresse possono essere riviste sullo schermo LCD. Non è tuttavia possibile ascoltare l'audio.
Non è possibile far scorrere in avanti e all'indietro le immagini registrate.

Note
- Quando si usa il flash contemporaneamente alla custodia la distanza di ripresa potrebbe diminuire, oppure il lato sinistro dello schermo potrebbe rimanere in ombra.
- Durante la ripresa dei filmati l'audio non può essere registrato correttamente.
- Quando la modalità di messa a fuoco ravvicinata è abilitata la fotocamera potrebbe mettere a fuoco i corpi estranei eventualmente presenti sulla superficie interna del vetro della custodia. Per impedire che ciò accada è necessario mantenere pulito il vetro.
- Quando tra una ripresa e l'altra trascorre un certo periodo di tempo la fotocamera si spegne automaticamente per impedire che la batteria si scarichi. Per riprendere ad usarla è necessario riaccenderla. Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.
- Quando la fotocamera si surriscalda si può spegnere automaticamente, oppure la funzione di registrazione può cessare di operare correttamente. Si potrà quindi riprendere a usarla in sicurezza una volta ripristinata alla normale temperatura.

Rimozione della fotocamera

1 **Spegnere la fotocamera premendo il pulsante ON/OFF della custodia.**
2 **Fare scorrere il dispositivo di chiusura verso l'alto in modo da aprire il coperchio della custodia.**
3 **Rimuovere la fotocamera dalla custodia.**
La fotocamera si riscalda durante l'uso continuato. Prima di rimuoverla dalla custodia occorre spegnerla e attendere che si raffreddi.

Durante la rimozione della fotocamera si raccomanda di fare attenzione a non lasciarla cadere.

Note
- Affinché nella custodia non penetri acqua, prima di aprirla si deve rimuovere qualsiasi traccia sia della custodia stessa sia dal proprio corpo.
- Per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua si suggerisce di applicarvi l'apposito distanziatore fornito in dotazione alla custodia.

Caratteristiche tecniche

Materiali
Plastica (policarbonato) e vetro

Impermeabilità all'acqua
Guarnizione a tenuta d'acqua

Profondità d'uso
1,5 m

Tasti controllabili
ON/OFF (accensione), zoom (W/T), scatto e riproduzione

Dimensioni
circa 129 × 74 × 31 mm (l/a/p)
(escluse le parti sporgenti)

Peso
circa 110 g (solo la custodia)

Accessori inclusi
Custodia impermeabile (1), Cinghia da mano (1), Galleggiante (1), Elemento assorbente (1), Distanziatore (1), Soluzione antiappannante per obiettivi (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Principal função

- Esta Aqty pack APK-THAB (referida abaixo como "**esta unidade**") destina-se a ser utilizada exclusivamente com a máquina fotográfica digital Sony (referida abaixo como "**máquina**") DSC-T700/T90/T77. (Nem todas as máquinas estão disponíveis em todos os países ou regiões.)
- Esta unidade é à prova de água, pelo que a máquina pode ser utilizada à chuva ou próximo de água (e até uma profundidade de 1,5 m). Esta unidade também protege a máquina contra poeiras.

Antes de utilizar

- Antes de utilizar a máquina nesta unidade, certifique-se de que a máquina está a funcionar correctamente e que não ocorre infiltração nesta unidade.
- Na eventualidade improvável de uma avaria nesta unidade causar danos devido a infiltração de água, a Sony não concede garantias contra danos no equipamento contido na unidade (máquina, bateria, etc.) ou no conteúdo gravado, nem contra despesas implicadas na revelação fotográfica.
- Um O-ring solto ou fendido, areia ou sujidade no O-ring podem causar infiltrações de água debaixo de água. Não se esqueça de verificar o O-ring antes de o utilizar.

A Identificação das partes

1 **Botão do obturador**
2 **Botão de zoom**
3 **Fixador para correia de pulso**
4 **Botão ON/OFF**
5 **Vidro da frente**
6 **Fecho**
7 **Botão de reprodução ►**
8 **O-ring**
9 **Espaçador***

* Retire o espaçador para utilizar esta unidade.

Preparar a máquina fotográfica digital

Instale a máquina numa sala com pouca humidade ou ambiente semelhante. A abertura ou fecho desta unidade em locais quentes ou húmidos pode resultar no embaciamento do vidro da frente.

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.
Depois de instalada a máquina nesta unidade, não pode alterar as definições da máquina. Certifique-se de que realiza todas as seguintes definições antes de instalar a máquina nesta unidade.

1 **Retire a correia da máquina.**
2 **Introduza a bateria e o "Memory Stick Duo".**
Certifique-se de que utiliza uma bateria totalmente carregada.
Certifique-se de que o "Memory Stick Duo" tem espaço suficiente para gravar imagens.
3 **Baixe a tampa da objectiva para ligar a corrente da máquina.**
Tenha cuidado para não tocar na objectiva quando baixar a tampa da objectiva.
4 **Defina o modo de disparo com o modo pretendido.**
Recomendamos a utilização de (Subaquático) em SCN (Selecção de cena) para a gravação de fotografias subaquáticas.
Quando estiver a gravar filmes subaquáticos com a máquina que tenha a função de gravação de filmes subaquáticos, utilize (Subaquático) em (Modo de Filme).
5 **Defina o iluminador AF como [Deslig].**
O iluminador AF não pode ser utilizado com esta unidade.
6 **Defina o modo de flash como (Flash Auto).**
7 **Defina o modo de macro/foco próximo activado como (Auto).**
8 **Verifique se há sujidade na objectiva da máquina e no ecrã LCD.**

B Instalar a máquina fotográfica digital

1 **Prima o botão ON/OFF (de corrente) para desligar a máquina.**
2 **Deslize o fecho para cima para abrir a tampa desta unidade.**
Retire o espaçador para utilizar esta unidade.
Notas
Guarde o espaçador num local seguro para quando tiver de guardar esta unidade.
3 **Instale a máquina nesta unidade.**
Não instale a máquina enquanto estiver a premir este botão na unidade.

Mantenha a tampa da objectiva da máquina em baixo. Se fechar esta unidade à força, com a tampa da objectiva fechada, pode causar uma avaria.
Certifique-se sempre de que desliga a corrente quando instalar ou retirar a máquina.

Verifique se a máquina está correctamente colocada.
4 **Feche esta unidade.**
Fixe o corpo desta unidade e pressione a tampa até o fecho ficar engatado.
Notas
Antes de gravar ou fotografar, certifique-se de que testa o funcionamento desta unidade e verifique se as imagens são reproduzidas correctamente.

C Prender a correia de pulso

Recomendamos que prenda a correia de pulso (fornecida) antes de utilizar esta unidade.
Pode facilmente limpar as gotas de água no vidro da frente utilizando a esponja absorvente fixa na correia de pulso. (Ilustração **C**)
Notas
A bóia fixa à correia de pulso serve para evitar a perda desta unidade debaixo de água. Utilize a correia de pulso com a bóia fixa.

Fotografar / reproduzir

Fotografar (veja a ilustração D)
1 **Prima o botão ON/OFF desta unidade para ligar a máquina.**
2 **Prima o botão do obturador nesta unidade.**

Utilizar o zoom (ilustração E)
① Deslize o botão do zoom para o lado W para grande angular, ao mesmo tempo que prime o botão. (O motivo parece estar mais longe.)
② Deslize o botão do zoom para o lado T para teleobjectiva, ao mesmo tempo que prime o botão. (O motivo parece estar mais próximo.)

Reproduzir (ilustração F)
Premir o botão de reprodução ►.
Pode reproduzir imagens no ecrã LCD. Não é possível ouvir som.
Não pode visualizar a imagem seguinte/anterior.

Notas
- Quando utilizar o flash com esta unidade, a distância de disparo pode diminuir ou o lado esquerdo do ecrã pode ficar mais escuro.
- Ao gravar filmes, não é possível gravar som correctamente.
- No modo Foco próximo activado, a focagem pode estar em qualquer poeira ou resíduo que exista na superfície do vidro no interior desta unidade. Nesse caso, elimine essa poeira ou resíduo na superfície do vidro.
- Se não gravar imagens durante um determinado período de tempo, a máquina desliga-se automaticamente para evitar que a bateria se descarregue. Para voltar a utilizar a máquina, ligue novamente a corrente. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.
- Quando a máquina sobreaquecer, ela pode desligar-se automaticamente ou a gravação pode não funcionar correctamente. Para voltar a utilizar a máquina, deixe-a no local fresco durante algum tempo para arrefecer.

Retirar a máquina fotográfica digital

1 **Desligue a corrente da máquina premindo o botão ON/OFF desta unidade.**
2 **Deslize o fecho para cima para abrir a tampa desta unidade.**
3 **Retire a máquina desta unidade.**
Quando a máquina for utilizada durante muito tempo, ela aquece. Desligue a corrente e deixe a máquina arrefecer durante algum tempo antes de retirar a máquina desta unidade.

Tenha cuidado para não deixar cair a máquina quando a retirar.

Notas
- Antes de abrir esta unidade, com cuidado, limpe a água que estiver na unidade, de modo a que não caiam gotas na máquina.
- Fixe o espaçador fornecido com esta unidade para evitar o desgaste do O-ring.

Características técnicas

Material
Plástico (PC), vidro

À prova de água
O-ring

Profundidade máxima
1,5 m

Interruptor controlável
ON/OFF (corrente), Zoom (W/T), Obturador, Reprodução

Dimensões
Aprox. 129 × 74 × 31 mm (l/a/p)
(excluindo as peças salientes)

Peso
Aprox. 110 g (apenas a caixa)

Itens incluídos
Caixa estanque (1), Correia de pulso (1), Bóia (1), Esponja absorvente (1), Espaçador (1), Solução anti-embaciamento para objectivas (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Основные особенности

- Данный футляр Aqty pack APK-THAB (далее именуемый как "**устройство**") предназначен исключительно для использования с цифровой фотокамерой Sony (далее именуемой как "**камера**") DSC-T700/T90/T77. (Некоторые модели камер могут отсутствовать в продаже в некоторых странах или регионах.)
- Данное устройство является водонепроницаемым, поэтому камеру можно использовать под дождем или в воде (допускается использование на глубине до 1,5 м). Данное устройство также защищает камеру от пыли.

Перед использованием

- Перед использованием камеры в данном устройстве проверьте, что камера работает надлежащим образом и данное устройство не протекает.
- В случае такого маловероятного события, как неисправность данного устройства, приведшая к повреждению из-за протечки воды, компания Sony не несет ответственности за повреждения помещенного в нем оборудования (камеры, аккумулятора и т.п.) и записанных данных, а также за расходы, понесенные во время съемки.
- Неполное прилегание или защемление уплотнительного кольца, наличие песка или грязи на уплотнительном кольце могут привести к протечке воды во время погружения в воду. Не забудьте проверить уплотнительное кольцо перед использованием.

A Наименование компонентов

1 **Кнопка затвора**
2 **Кнопка трансфокации**
3 **Крючок для наручного ремня**
4 **Кнопка ON/OFF**
5 **Переднее стекло**
6 **Фиксирующая защелка**
7 **Кнопка ►(Воспроизведение)**
8 **Уплотнительное кольцо**
9 **Прокладка***

* Извлеките прокладку, используемую с данным устройством.

Подготовка цифровой фотокамеры

Устанавливайте камеру в футляр в помещении с низкой влажностью или аналогичных условиях. Открывание или закрывание данного устройства в местах с повышенной температурой или влажностью может привести к запотеванию переднего стекла.

Подробнее сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.
После установки камеры в данное устройство изменение каких-либо настроек будет невозможно. Не забудьте выполнить все нижеперечисленные настройки перед установкой камеры в данное устройство.

1 **Снимите с камеры ремень.**
2 **Вставьте аккумулятор и карту памяти "Memory Stick Duo".**
Обязательно используйте полностью заряженный аккумулятор.
Убедитесь, что на карте памяти "Memory Stick Duo" имеется достаточно места для записи изображений.
3 **Опустите крышку объектива для включения питания камеры.**
При опускании крышки объектива соблюдайте осторожность, чтобы не прикоснуться к объективу.
4 **Установите нужный режим съемки.**
Рекомендуется использовать параметр (Под водой) в режиме SCN (Выбор сцены) для записи изображений под водой.
При выполнении видеосъемки под водой с помощью камеры, в которой имеется функция видеозаписи под водой, используйте параметр (Под водой) в режиме (Реж.видеосъемк.).
5 **Установите опцию Подсветка АФ с данным устройством невозможно.**
Использование опции Подсветка АФ с данным устройством невозможно.
6 **Установите вспышку в режим (Авто исп. Вспышки).**
7 **Установите режим макросъемки/фокусировки крупным планом в положение (Авто).**
8 **Проверьте отсутствие каких-либо загрязнений на объективе камеры и ЖК-экране.**

B Установка цифровой фотокамеры

1 **Нажмите кнопку ON/OFF (Питание) для выключения камеры.**
2 **Передвиньте вверх фиксирующую защелку, чтобы открыть крышку данного устройства.**
Извлеките прокладку, используемую с данным устройством.
Примечания
Держите прокладку в безопасном месте, когда придется спрятать данное устройство на хранение.
3 **Установите камеру в данное устройство.**
Не устанавливайте камеру, нажимая при этом кнопку данного устройства.

Крышка объектива камеры должна оставаться опущенной. Приложение силы для закрывания данного устройства при закрытой крышке объектива может привести к возникновению неисправности.
Никогда не забывайте выключать питание во время установки или извлечения камеры.

Убедитесь, что камера установлена правильно.
4 **Закройте данное устройство.**
Зафиксируйте корпус данного устройства и нажмите крышку до защелкивания фиксирующей защелки.
Примечания
Перед началом записи или съемки обязательно проверьте съемку с помощью данного устройства и проверьте, что изображения воспроизводятся надлежащим образом.

C Прикрепление наручного ремня

Перед использованием данного устройства рекомендуется прикрепить к нему наручный ремень (прилагается).
Вы можете легко протереть капли воды на переднем стекле с помощью абсорбирующего лоскута, прикрепленного к наручному ремню. (рисунок **C**)
Примечания
Поплавок, прикрепленный к наручному ремню, предназначен для того, чтобы не потерять данное устройство под водой. Используйте наручный ремень с прикрепленным к нему поплавком.

Съемка / Воспроизведение

Съемка (рисунок D)
1 **Нажмите кнопку ON/OFF данного устройства для включения камеры.**
2 **Нажмите кнопку затвора данного устройства.**

Использование трансфокации (рисунок E)
① Передвиньте пультом нажатия кнопку трансфокации в сторону W для установки широкого угла. (Объект будет выглядеть удаленным на большее расстояние.)
② Передвиньте пультом нажатия кнопку трансфокации в сторону T для установки положения телефото. (Объект будет выглядеть приближенным.)

Воспроизведение (рисунок F)
Нажмите кнопку ► (Воспроизведение).
Это позволит воспроизводить изображения на ЖК-экране. Звук не будет слышен.
Управление отображением следующего/предыдущего изображения невозможно.

Примечания
- При использовании с данным устройством вспышки, может уменьшиться расстояние съемки, или левая сторона экрана может быть затемнена.
- Во время записи видеоизображения правильная запись звука невозможна.
- В режиме Фокус крупн.планом вкл. возможна фокусировка на пыли или мусоре на поверхности стекла внутри данного устройства. В таком случае удалите пыль или мусор с поверхности стекла.
- Если в течение определенного времени не будет записано никаких изображений, камера автоматически выключится, чтобы предотвратить разрядку аккумулятора. Чтобы опять воспользоваться камерой, снова включите питание. Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.
- В случае перегрева камеры она может автоматически выключиться или запись может быть нарушена. Чтобы снова использовать камеру, оставьте ее на некоторое время для остывания в прохладном месте.

Извлечение цифровой фотокамеры

1 **Выключите питание камеры, нажав кнопку ON/OFF данного устройства.**
2 **Передвиньте вверх фиксирующую защелку, чтобы открыть крышку данного устройства.**
3 **Извлеките камеру из данного устройства.**
При использовании камеры в течение длительного времени, она может нагреться. Перед извлечением камеры из данного устройства, выключите питание и дайте ей остыть.

Будьте осторожны, чтобы не уронить камеру во время ее извлечения.

Примечания
- Перед открыванием данного устройства тщательно вытрите воду с него и со своего тела, чтобы капли не попали на камеру.
- Прикрепите прокладку, прилагаемую к данному устройству, чтобы предохранить уплотнительное кольцо от изнашивания.

Технические характеристики

Материал
пластик (пропиленкарбонат (PC)), стекло

Водонепроницаемость
Уплотнительное кольцо

Допустимая глубина погружения
1,5 м

Доступные переключатели
ON/OFF (питание), трансфокатор (W/T), затвор, воспроизведение

Размеры
Приблиз. 129 × 74 × 31 мм (ш/в/г)
(не включая выступающие части)

Масса
Приблиз. 110 г (только корпус)

Комплектность поставки
Водонепроницаемый футляр (1), наручный ремень (1), поплавок (1), абсорбирующий лоскут (1), прокладка (1), средство от запотевания объектива (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

主要功能

- 本 Aqty pack APK-THAB（以下簡稱為 "**本產品**"）專門使用於 Sony 數位相機（以下簡稱為 "**相機**"）DSC-T700/T90/T77。（部分相機並未在所有國家或地區販售。）
- 本產品具防水功能，因此相機可在雨中或靠近水的地方使用（可在水深 1.5 公尺的地方使用）。本產品亦可防護相機沾染灰塵。

使用之前

- 將相機裝入本產品使用之前，請檢查相機是否能夠正常運作且無異狀。
- 萬一因本產品故障致使進水而導致損壞，Sony 不保證防水散中的設備（相機、電池等）不會損壞、錄製內容不會遺失，亦不負擔拍攝費用的損失。
- 防水密封墊（O 型環）鬆脫或束腳，或O 型環上的砂塵可能會在水中使用時導致滲水。請確定在使用前檢查O 型環。

A 認識零件

1 **快門按鈕**
2 **變焦按鈕**
3 **腕帶扣環**
4 ON/OFF 按鈕
5 **前鏡片**
6 **鎖扣**
7 **►（播放）按鈕**
8 O 型環
9 **墊片***

* 其下墊片以使用本產品。

準備使用數位相機

請在低溫度的房間或類似的環境中安裝數位相機。 如在高溫或潮濕之處打開或關閉本產品，可能會導致前鏡片起霧。

詳情請參閱相機隨附的使用說明書。
將相機裝入本產品後，將無法變更相機的任何設定。 請務必在將相機裝入本產品之前，完成以下所有設定。

1 **取下相機肩帶。**
2 **插入電池及 "Memory Stick Duo"。**
請確定電池已充滿電。
請確定 "Memory Stick Duo" 有足夠的空間可用於拍攝影像。
3 **將鏡頭蓋上，打開相機的電源。**
放下鏡頭蓋時，小心不要碰到鏡頭。
4 **將拍攝模式設為所需的模式。**
在水中拍攝時，建議您選擇 SCN（場景選擇）中的 （水中）。
利用具有水中活動影像拍攝功能的相機拍攝水中活動影像時，建議您選擇 （活動影像模式）中的 （水中）。
5 **將 AF 照明器設為 [關]。**
AF 照明器不能與本產品一起使用。
6 **將閃光燈模式設為 （自動閃光）。**
7 **將微距/近距離對焦開啟模式設為 （自動）。**
8 **檢查相機的鏡頭和 LCD 螢幕上是否有灰塵。**

B 安裝數位相機

1 **按 ON/OFF（電源）按鈕，關閉相機。**
2 **向上推動閂鎖，打開本產品的蓋口。**
使用本裝置前，應取下鏡頭外。
注
請妥善保存鏡頭外片，以便將來存放本裝置時使用。
3 **將相機裝入本裝置。**
請勿在按下本裝置按鈕時安裝相機。

鏡頭蓋應一直放下。在蓋上鏡頭蓋的情況下強行關上本裝置可導致故障。
裝入或取出相機時，應始終確保關閉電源。

檢查相機是否正確放入。
4 **關閉本裝置。**
固定好包住，然後下拒蓋口，直至引鎖咬合在一起。
注
務必在拍攝前測試一下本裝置的拍攝性能以及能否正常播放影像。

C 安裝腕帶

建议您在使用本裝置之前安裝腕帶（附帶）。
利用系在腕帶上的吸水紙可以輕松地拭去前玻璃窗上的水滴（圖 **C**）。
注
給腕帶系上漂浮物可以防止本裝置在水中丟失。請將漂浮物系在腕帶上。

拍攝/播放

拍攝（圖 D）
1 **按本裝置的 ON/OFF 按鈕，打開相機電源。**
2 **按本裝置的快門按鈕。**

使用變焦功能（圖 E）
① 將變焦按鈕滑至 W 端并按住，可以進行廣角拍攝（拍攝對象显得更近）。
② 將變焦按鈕滑至 T 端并按住，可以進行遠距拍攝（拍攝对象显得更近）。

播放（圖 F）
按 ►（播放）按鈕。
可以在 LCD 显示屏上播放影像。但听不到声音。
无法显示下一张/上一张影像。

注
- 在本裝置上使用闪光灯时，拍攝距离可能会缩短，或者显示屏的左端会变暗。
- 拍攝活动影像时将无法正确录音。
- 本裝置内的玻璃表面可能会有灰尘或碎屑。在相机的近距离对焦开启模式下，可能会聚焦于这些灰尘或碎屑。在这种情况下，请将玻璃表面的灰尘或碎屑清除干净。
- 如果在一段时间内未拍攝任何影像，相机就会自动关闭电源。以防电池电量耗尽。要想再次使用相机，请重新打开电源。有关详细信息，请参阅相机附带的使用说明书。
- 当相机过热时，可能会自动关闭电源或发生拍攝故障。如果想继续使用相机，请将其放在凉爽的地方开机等片刻，以使其冷却下来。

取出数码相机

1 **按本裝置的 ON/OFF 按钮，关闭相机电源。**
2 **向上滑动闩锁，打开本裝置的盖口。**
3 **将相机从本裝置中取出。**
长时间使用后，相机会变热。在从本裝置中取出相机之前，请关闭电源并稍等片刻，以使其冷却下来。

取出相机时，小心不要将它掉到地上。

注
- 在打开本裝置之前，小心地拭去本裝置以及自己身上的水滴，以确保它们不会落到相机上。
- 请安装本裝置附带的隔离垫片，以防磨损 O 形环。

规格

材料
塑料 (PC)、玻璃

防水性
O 形环

可使用水深
1.5 m

可控开关
ON/OFF（电源）、变焦 (W/T)、快门、播放

尺寸
约 129 × 74 × 31 mm（宽/高/长）
（不包括突出部位）

质量
约 110 g（仅防水套装）

所含物品
防水套装(1)、腕带(1)、漂浮物(1)、吸水纸(1)、隔离垫片(1)、镜头防雾溶液(1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
出版日期: 2009 年 2 月

中文（简）

主要特性

- 本 Aqty pack APK-THAB 装置（以下简称 "**本装置**"）专用于 Sony 数码相机（以下简称 "**相机**"）DSC-T700/T90/T77。（并非所有国家或地区均有上述型号相机销售。）
- 本装置采用防水设计，因此相机可以在雨中或靠近水的地方使用（可在水深 1.5 m 的地方使用）。此外，本装置还可防止相机沾染灰尘。

使用之前

- 在本装置中使用相机之前，请检查相机能否正常操作，同时检查本装置是否有泄漏。
- 万一因本装置的故障而引起漏水，并由此导致装置损坏，Sony 无法保证其中的设备（相机、电池等）、拍摄内容及拍摄费用本会遭受损失。
- 如果 O 形环较松或被夹住，或者 O 形环上有沙子或灰尘，则在水中拍摄时可能会发生漏水。请务必在使用之前仔细检查 O 形环。

A 识别部件

1 **快门按钮**
2 **变焦按钮**
3 **腕带挂钩**
4 ON/OFF 按钮
5 **前玻璃窗**
6 **闩锁**
7 **►（播放）按钮**
8 **O 形环**
9 **隔离垫片***

* 使用本装置前，应取下隔离垫片。

准备数码相机

在湿度较低的室内或类似的环境中将相机装入本装置。在较热或湿度较高的地方打开或关闭本装置会导致前玻璃窗形成雾气。

有关详细信息，请参阅相机附带的使用说明书。
将相机装入本装置后，将无法更改相机的任何设置。请务必在将相机装入本装置之前完成下所有设置。

1 **取下相机的腕带。**
2 **插入电池和 "Memory Stick Duo"。**
请务必使用充满电的电池。
确保 "Memory Stick Duo" 有足够的可用空间用于拍摄影像。
3 **放下镜头盖，打开相机电源。**
放下镜头盖时，小心不要碰到镜头。
4 **将拍摄模式设为所需的模式。**
在水中拍摄时，建议您选择 SCN（场景选择）中的 （水中）。
利用具有水中活动影像拍摄功能的相机拍摄水中活动影像时，建议您选择 （活动影像模式）中的 （水中）。
5 **将 AF 照明器设为 [关]。**
AF 照明器不能与本装置一起使用。
6 **将闪光灯模式设为 （自动闪光）。**
7 **将微距/近距离对焦开启模式设为 （自动）。**
8 **检查相机的镜头和 LCD 显示屏上是否有灰尘。**

B 安装数码相机

1 **按 ON/OFF（电源）按钮，关闭相机电源。**
2 **向上滑动闩锁，打开本装置的盖口。**
使用本装置前，应取下隔离垫片。
注
请妥善保存隔离垫片，以便将来存放本装置时使用。
3 **将相机装入本装置。**
请勿在按下本装置按钮时安装相机。

镜头盖应一直放下。在盖上镜头盖的情况下强行关上本装置可导致故障。
装入或取出相机时，应始终确保关闭电源。

检查相机是否正确放入。
4 **关闭本装置。**
固定好包住，然后下拒盖口，直至引锁咬合在一起。
注
务必在拍摄前测试一下本装置的拍摄性能以及能否正常播放影像。

C 安装腕带

建议您在使用本装置之前安装腕带（附带）。
利用系在腕带上的吸水纸可以轻松地拭去前玻璃窗上的水滴（图 **C**）。
注
给腕带系上漂浮物可以防止本装置在水中丢失。请将漂浮物系在腕带上。

拍摄/播放

拍摄（图 D）
1 **按本装置的 ON/OFF 按钮，打开相机电源。**
2 **按本装置的快门按钮。**

使用变焦功能（图 E）
① 将变焦按钮滑至 W 端并按住，可以进行广角拍摄（拍摄对象显得更近）。
② 将变焦按钮滑至 T 端并按住，可以进行远距拍摄（拍摄对象显得更近）。

播放（图 F）
按 ►（播放）按钮。
可以在 LCD 显示屏上播放影像。但听不到声音。
无法显示下一张/上一张影像。

注
- 在本装置上使用闪光灯时，拍摄距离可能会缩短。或者显示屏的左端会变暗。
- 拍摄活动影像时将无法正确录音。
- 本装置内的玻璃表面可能会有灰尘或碎屑。在相机的近距离对焦开启模式下，可能会聚焦于这些灰尘或碎屑。在这种情况下，请将玻璃表面的灰尘或碎屑清除干净。
- 如果在一段时间内未拍摄任何影像，相机就会自动关闭电源。以防电池电量耗尽。要想再次使用相机，请重新打开电源。有关详细信息，请参阅相机附带的使用说明书。
- 当相机过热时，可能会自动关闭电源或发生拍摄故障。如果想继续使用相机，请将其放在凉爽的地方开机等片刻，以使其冷却下来。

取出数码相机

1 **按本装置的 ON/OFF 按钮，关闭相机电源。**
2 **向上滑动闩锁，打开本装置的盖口。**
3 **将相机从本装置中取出。**
长时间使用后，相机会变热。在从本装置中取出相机之前，请关闭电源并稍等片刻，以使其冷却下来。

取出相机时，小心不要将它掉到地上。

注
- 在打开本装置之前，小心地拭去本装置以及自己身上的水滴，以确保它们不会落到相机上。
- 请安装本装置附带的隔离垫片，以防磨损 O 形环。

规格

材料
塑料 (PC)、玻璃

防水性
O 形环

可使用水深
1.5 m

可控开关
ON/OFF（电源）、变焦 (W/T)、快门、播放

尺寸
约 129 × 74 × 31 mm（宽/高/长）
（不包括突出部位）

质量
约 110 g（仅防水套装）

所含物品
防水套装(1)、腕带(1)、浮标(1)、吸水纸(1)、隔离垫片(1)、镜头防雾溶液(1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
出版日期: 2009 年 2 月

한국어

주요 특징

- 이 Aqty pack APK-THAB(이하 "**본 기기**" 라 함)는 Sony 디지털 스틸 카메라(이하 "**카메라**" 라 함) DSC-T700/T90/T77 전용입니다.(모든 카메라를 모든 국가 또는 지역에서 사용할 수 있는 것은 아닙니다.)
- 본 기기는 방수이므로 빗속이나 물가에서도 카메라를 사용할 수 있습니다.(수심 1.5 m까지 대응) 본 기기는 또한 먼지로부터도 카메라를 보호합니다.

사용하기 전에

- 본 기기에서 카메라를 사용하기 전에, 카메라가 올바르게 작동하고 본 기기가 새지 않는지 확인해 주십시오.
- 혹시라도 동이 새서 본 기기의 오작동이 손상을 유발하는 경우에는 Sony는 그것(카메라, 배터리팩 등)에 포함된 기기의 손상과 기록된 내용물, 그리고 사진 촬영에 들어간 비용에 대해서 책임을 지지 않습니다.
- 느슨하거나 갈란 O링, O링의 오래나 먼지는 수중에서 동이 새게 하는 원인이 될 수 있습니다. 사용하기 전에 반드시 O링을 체크해 주십시오.

A 각 부분 명칭

1 **셔터 버튼**
2 **줌 버튼**
3 **손잡이 끈을 후크**
4 **ON/OFF 버튼**
5 **앞 유리**
6 **잠금 레버**
7 **►(재생) 버튼**
8 **O링**
9 **스페이서***

* 스페이서를 제거해서 본 기기를 사용합니다.

디지털 스틸 카메라 준비하기

카메라는 습도가 낮은 실내 등에 설치하십시오. 고온 다습한 장소에서 본 기기를 열거나 닫으면 앞 유리에 김이 서리는 경우가 있습니다.

자세한 내용은 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
본 기기에 카메라를 설치한 후에는 카메라의 설정을 변경할 수 없습니다. 본 기기에 카메라를 설치하기 전에 다음의 모든 설정을 해 주십시오.

1 **카메라로부터 스트랩을 제거합니다.**
2 **배터리팩과 "Memory Stick Duo" 를 넣습니다.**
반드시 완전히 충전한 배터리팩을 사용하십시오.
"Memory Stick Duo" 에 영상을 저장할 수 있는 충분한 공간이 있는지 확인하십시오.
3 **렌즈 커버를 내려서 카메라의 전원을 켭니다.**
렌즈 커버를 내릴 때에는 렌즈를 건드리지 않도록 주의해 주십시오.
4 **원하는 모드로 촬영 모드를 설정합니다.**
수중 정지 이미지 촬영에는 SCN (